

Výročná správa 2009



**Priatelia
Zeme**
CEPA



Verejný záujem verzus verejné financie

Smerom k udržateľnému rozvoju

Smerom k spoločenskej spravodlivosti

Činnosť Priateľov Zeme-CEPA



verejný záujem verus verejné financie

medzinárodné
finančné inštitúcie

fondy
európskej únie

korporácie

smerom k udržateľnému rozvoju



energia a klíma

vidiecke regióny

kvalita života



smerom k spoločenskej spravodlivosti

chudoba

rómovia

sociálna solidarita



■ Oddych na výlete na Poľane, jún 2009

■ Program Verejný záujem verus verejné financie

Dobré hospodárenie s verejnými financiami je základ spravodlivého a udržateľného ekonomického systému. Preto sledujeme činnosť inštitúcií, ktoré spravujú verejné financie a usilujeme sa o to, aby sa tieto zdroje využívali na ochranu životného prostredia a zvyšovanie kvality života ľudí.

Medzinárodné finančné inštitúcie

V roku 2009 sme sledovali najmä aktivity dvoch veľkých verejných bánk EÚ: Európskej investičnej banky (EIB) a Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBRD). Obe poskytujú úvery na riskantné a diskutabilné projekty, ktoré často ohrozujú životné prostredie a majú negatívne sociálne dôsledky.

Zapojili sme sa do Counter Balance, čo je európska koalícia rozvojových a environmentálnych mimovládnych organizácií (MVO), ktoré konfrontujú politiku EIB v krajinách mimo EÚ. Snažíme sa zvýšiť informovanosť verejnosti a politikov



■ Premietanie filmov o investíciách EIB v rozvojových krajinách, Bratislava, september 2010

o devastačných investíciách EIB v rozvojových krajinách a dosiahnuť, aby EIB prestala byť považovaná za rozvojovú inštitúciu EÚ. Preložili a vydali sme niekoľko publikácií a pripravili premietania krátkych filmov.

Finančné inštitúcie a vlády v strednej a východnej Európe sa v posledných rokoch snažia presadiť financovanie infraštruktúrnych projektov a verejných služieb pomocou mechanizmu označovaného ako verejno-súkromné partnerstvá (Public Private Partnerships – PPP). Okrem korupcie, ktorá často sprevádza tento spôsob financovania napr. diaľnic, je problematické aj celkové nastavenie podmienok, za ktorých sa projekty PPP schvaľujú. Pre slovenské a zahraničné MVO a novinárov sme preto pripravili na túto tému seminár a počas roka sme sa snažili vnášať do diskusie o projektoch PPP systémový pohľad. Osobitne sme sa venovali projektu úseku diaľnice D1 Turany – Hubová. Pri jeho schvaľovaní neboli zohľadnené pripomienky verejnosti ani ich vplyvy na životné prostredie. Aj preto Európska komisia začala skúmať proces rozhodovania o tomto projekte a finančné uzatvorenie úveru od EIB sa posunulo na apríl 2010.

Fondy EÚ

Spolu s CEE Bankwatch Network a Priateľmi Zeme Európa sme upozornili na environmentálne a sociálne škodlivé projekty v nových členských a kandidátskych krajinách EÚ. Mapa 55 kontroverzných projektov obsahuje aj 5 projektov zo Slovenska: tri projekty výstavby diaľnic, projekt modernizácie železnice a plánovanú spaľovňu nebezpečného odpadu.

Vyhodnotili sme príspevok čerpania fondov EÚ na Slovensku k znižovaniu vplyvov klimatickej zmeny. Naše podklady sa stali súčasťou publikácie CEE



Na zhromaždení CEE Bankwatch Network, Nepřivěc, október 2009

Bankwatch Network, ktorej závery sme prezentovali predstaviteľom Európskeho parlamentu, Európskej komisie, národných vlád, MVO a médií na konferencii o vplyve fondov EÚ na ochranu klímy a o budúcej kohéznej politike EÚ v Bruseli.

Jednou z priorít programovacieho obdobia 2007 – 2013 na Slovensku je podpora marginalizovaných rómskych komunít z fondov EÚ. V minulých rokoch sme podporovali tzv. komplexný prístup pri financovaní tejto priority. Rozhodli sme sa sledovať proces rozdeľovania prostriedkov týmto spôsobom a zistiť, aký je skutočný prínos týchto financií pre členov rómskych komunít. Na základe zistení budeme propagovať príklady prospešných projektov a presadzovať zmeny, ktoré by mali zabrániť financovaniu projektov, z ktorých rómske komunity nemajú osov.

Sledovali sme aj to, nakoľko je do rozhodovania o fondoch EÚ zapojená verejnosť. Koordinovali sme občiansky monitorovací tím, ktorý združuje mimovládne organizácie zastúpené v monitorovacích výboroch a spolupracovali sme na vypracovaní štúdie, ktorá opisuje úroveň účasti verejnosti a MVO na programovaní, riadení a monitoringu využívania fondov EÚ.

■ Program Smerom k udržateľnému rozvoju

Za udržateľný považujeme taký rozvoj, ktorý rešpektuje prírodné limity a spoločenské potreby regiónov. Snažíme sa, aby vidiecke regióny využívali lokálne zdroje na uspokojovanie miestnych potrieb a aby znižovali svoju ekonomickú závislosť od dovozu energií, potravín, výrobkov a služieb.

Vidiecke regióny

Pri presadzovaní podmienok pre udržateľný rozvoj sme sa v minulosti zameriavali najmä na medzinárodnú a národnú úroveň. Viedli sme



■ Lesy na Poľane

kampane za uplatňovanie demokratických pravidiel pri nakladaní s verejnými financiami, pomáhali sme občianskym skupinám ovplyvňovať rozhodovanie o veciach verejného záujmu a podporovali sme reformy vo vodnom hospodárstve, energetike či doprave. V diaľničných, priehradných či priemyselných kauzách sme stáli na strane ochrany životného prostredia a komunít, pričom sme sa vždy usilovali hľadať cestu k takým systémovým zmenám, ktoré by predchádzali opakovaniu minulých chýb.

Od roku 2004 sme začali postupne smerovať väčšiu časť našich kapacít, skúseností a prostriedkov na vytváranie podmienok pre zmysluplný rozvoj na regionálnej úrovni. Začali sme uvažovať o tom, či je možné na takejto úrovni podnieť zmysluplný rozvoj, ktorý by bol dostatočne imúnny voči nepriaznivým vonkajším ekonomickým, legislatívnym či administratívnym podmienkam. Čoraz častejšie sa presvedčame o tom, že to je možné.

Za cieľový región sme si vybrali región Poľana, kde je aj naše sídlo. Tvoria ho 4 mikroregióny, ktoré obkolesujú stratovulkán Poľana a Chránenú krajinnú oblasť Poľana: Podpoľanie, Severné Podpoľanie, Rentar a Čierny Hron. Spolu vytvárajú územie s rozlohou 1 132 km² a združujú 45 obcí a miest, v ktorých žije vyše 61 tisíc obyvateľov. Región patrí k ekonomicky zaostávajúcim vidieckym oblastiam, a to napriek jeho jedinečným prírodným a kultúrnym hodnotám a značnému potenciálu prírodných a obnoviteľných energetických zdrojov. Práve chudoba a zaostávanie ohrozujú tento región najviac – vystavujú ho riziku nezmyselných investičných zámerov, tunelovania zdrojov, odlivu vzdelaných ľudí a nesystémovej a korupčnej správy. Preto sme sa rozhodli chrániť hodnoty tohto regiónu, podporiť efektívne a citlivé využívanie jeho potenciálu, prispieť k rozvoju lokálnej ekonomiky a zmierneniu vypuklých sociálnych problémov.

Rok 2009 bol v tomto smere prelomový. Dostavili sa prvé výraznejšie výsledky práce z predchádzajúcich rokov a podarilo sa nám získať financie na rozbeh nových dôležitých aktivít v celom regióne Poľana.

Predovšetkým sa začal realizovať náš dlhodobý pilotný zámer – zlepšiť prístup vidieckych samospráv k verejným financiam a zefektívniť ich využívanie bez korupcie. Tento zámer sme pripravovali od roku 2005 a na žiadosť združenia obcí mikroregiónu Podpoľanie sme ho prispôbili lokálnym podmienkam a potrebám. Na jeho realizáciu sme 18 samosprávam z mikroregiónu

Podpoľanie pomohli získať podporu z Nórskeho finančného mechanizmu vo výške 565 tisíc EUR. Pomohli sme tak vytvoriť a zariadiť jedinečné **Servisné centrum** s 18 vyškolenými pracovníkmi, ktorých úlohou bude harmonizovať projektové zámery, pripravovať z nich zmysluplné projekty



■ Sídlo Servisného centra pre mikroregión Podpoľanie v Detve

na lokálnej aj regionálnej úrovni a hľadať pre ne finančnú podporu. Mesto Detva poskytlo Servisnému centru výhodné priestory v historickej budove bývalého mestského úradu. Predstavitelia miest a obcí schválili priority a plán práce na rok 2010 a Servisné centrum začalo pre samosprávy pripravovať prvé projekty.

Od februára 2009 realizujeme projekt **Smerom k udržateľnej energetike regiónu Poľana**. Jeho zmyslom je vytvoriť podmienky pre koordinované a efektívne využívanie potenciálu energetických úspor a lokálnych obnoviteľných zdrojov energie. Projekt prispeje k zníženiu závislosti celého regiónu na dovoze čoraz drahších fosílnych palív, ušetrí samosprávam financie, otvorí im cestu k verejným aj súkromným zdrojom a prispeje k obmedzeniu znečisťovania atmosféry skleníkovými plynmi. Zároveň naznačí nový prístup k energetickému plánovaniu na úrovni regiónov. V roku 2009 sme pripravovali energetické koncepcie pre tri mikroregióny. Dokončili sme podrobný zber údajov, vypracovali sme analýzy potenciálov biomasy, veternej, slnečnej a geotermálnej energie a posúdili potenciál úspor energie. Okrem toho sme zabezpečovali aj širokú propagáciu zatepľovania a solárneho ohrevu vody v domácnostiach a pre zástupcov samospráv aj exkurzie do Hostětína a energeticky sebestačného rakúskeho mesta Güssing v Rakúsku.

Pilotný projekt využívania lokálnych zdrojov odpadovej biomasy na vykurovanie 43 verejných objektov v 8 obciach okolo Banskej Bystrice, ktorý sme pripravovali od roku 2003, získal podporu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v sume vyše 6 mil. EUR. Súčasťou projektu je aj vytvorenie regionálneho systému prípravy drevnej štiepky z dreveného odpadu z miestnych píl.



■ Zber údajov o nakladaní s bioodpadmi v domácnostiach, Horný Tisovník, november 2009

Hoci na Poľane funguje separovaný zber komunálnych odpadov, separácia takmer nezahŕňa kompostovateľné odpady. Tento druh odpadov napokon končí na skládkach alebo ho obyvatelia spaľujú. Preto sme v júli 2009 začali nový rozsiahly projekt **Zhodnocovanie biologických komunálnych odpadov na Poľane**. Jeho zámerom je vytvoriť systémové podmienky pre kompostovanie na úrovni obcí, škôl a domácností. Popri osвете sa nám zatiaľ podarilo zozbierať údaje o množstve a nakladaní s bioodpadmi z domácností a obecných úradov. Z nich spracujeme lokálne koncepcie kompostovania a vybudujeme vzorové obecné i domáce kompostoviská.

Nepodarilo sa nám získať financie na dokončenie **programu starostlivosti o CHKO Poľana**, ktorého analytickú časť sme spolu s partnermi pripravili v predchádzajúcom období. Pokúsili sme sa síce zapojiť do prípravy veľkého projektu Štátnej ochrany prírody SR, avšak kvôli diskriminačným finančným podmienkam pre účasť partnerov sme napokon od zámeru upustili.

V decembri 2009 sme pripravili návrh novej programovej štruktúry organizácie na rok 2010. Jej súčasťou je rozsiahly program **Od závislosti k prosperite: smerom k udržateľnému rozvoju regiónu Poľana**. Tento program integruje všetky naše doterajšie aktivity v regióne Poľana do jedného celku.

Energia a klíma

V rámci projektu Dajme šancu Slnku sa nám podarilo ďalej rozšíriť Klimatickú Alianciu na Slovensku – jej členmi sú už 4 samosprávy a 70 škôl. Pripravili sme viac osvetových podujatí pre samosprávy, školy i verejnosť, vrátane súťaže Klíma bez hraníc, panelovej diskusie „Klimatické zmeny – zodpovednosť bez hraníc“



Hostia z FOIRN z regiónu Rio Negro a z rakúskej centrálnej Klimatickej Aliancie na prechádzke za Ponickou Hutou, október 2009

a pomohli sme školám zapojiť sa do medzinárodných projektov Zelená míľa, Deti sveta a Solarcamp. V októbri navštívili Slovensko zástupcovia Federácie domorodých organizácií Rio Negro (FOIRN), ktorí na výročnom stretnutí Klimatickej Aliancie oboznámili jej členov so spôsobmi, akými sa domorodé obyvateľstvo vyrovnáva s reálnymi dôsledkami zmeny podnebia v Amazónii. Zapojili sme sa do globálnej premiéry premietania filmu Vek hlupákov (Age of Stupid), pre ktorý sme pripravili slovenské titulky. Preložili a vydali sme brožúru Klíma a chudoba – zodpovednosť bez hraníc.

V roku 2009 sme sa stali partnerom projektu Challenge Europe, ktorý koordinuje Britská rada. V spolupráci so skupinou aktívnych mladých ľudí – advokátov podnebia – sme začali pripravovať energetický informačný portál pre samosprávy, ktorý bude poskytovať zrozumiteľné informácie o možnostiach posilňovania energetickej sebestačnosti obcí a regiónov.

Na jeseň sme sa zapojili do medzinárodného projektu Energy Union. Kampaň, ktorej súčasťou bolo hudobné turné britskej skupiny Coldcut a interaktívna výstava, poukazovala na možné dôsledky zmeny klímy, ale aj riešenia vo forme využívania obnoviteľných zdrojov energie.

Kvalita života

Aktivity zamerané na kritiku modelu rozvoja postaveného na predpoklade trvalého ekonomického rastu a hľadanie alternatív k nemu sme v roku 2009 kvôli nedostatku kapacít utlmili. Čiastočne sme sa im ale venovali v rámci siete CEE Bankwatch. Aj vďaka našej iniciatíve táto sieť včlenila medzi svoje priority na najbližšie roky kritiku súčasného modelu rozvoja a rozpracovanie alternatív k súčasnej kohéznej politike EÚ.

■ Program Smerom k spoločenskej spravodlivosti

Globalizovaná ekonomika prehlbuje ekonomické a sociálne nerovnosti medzi ľuďmi a regiónmi. Považujeme preto za potrebné otvárať diskusiu o spoločenských potrebách, blahobyte a verejnom záujme. Vo verejných politikách presadzujeme zásadu, že každý má právo na dôstojný život a zdravé životné prostredie a podporujeme integráciu sociálne znevýhodnených do života spoločnosti.

Rómovia

V júli 2009 sme dokončili projekt Budovanie kapacít aktívnych mladých Rómov na vidieku, ďalší zo série projektov zameraných na rozvoj životných zručností a individuálneho talentu detí z rómskej osady Lešť. Mladí hudobníci z Hrochote v rámci projektu nahrali DEMO CD s 12 piesňami. Divadelný súbor Bengale Čháve absolvoval dve úspešné vystúpenia s predstavením „Niečo z nášho života“. Na pravidelných stretnutiach si deti rozvíjali zručnosti potrebné na to, aby sa dokázali presadiť v škole, práci a v spoločenskom živote. Najväčší ohlas získala téma dobrovoľníctva, preto sme sa jej venovali intenzívnejšie. Spolu s deťmi sme pripravili a uskutočnili päť dobrých exkurzií.

Do aktivít rómskeho programu sa počas prvého polroku zapájali študenti z Ústavu romologických štúdií Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre a študenti sociálnej práce z Pedagogickej fakulty Univerzity Mateja Bella v Banskej Bystrici. Stáž u nás absolvovalo od marca do júna 8 študentov a študentiek.

Nestabilný záujem detí však napriek veľkému vynaloženému úsiliu a kapacitám z našej strany značne ovplyvnil predpokladané výsledky programu. Preto sme sa rozhodli zúžiť cieľovú skupinu zmeniť celkový prístup. Pozornosť sme sústredili najmä na podporu niekoľkých aktívnych dievčat, ktoré preukázali chuť a potrebu odovzdávať nadobudnuté vedomosti a zručnosti ďalej a využívať ich v praxi. V októbri sme začali realizovať projekt Načo sedieť doma? zameraný na dobrovoľnícku činnosť a aktivity pripravované skupinou dievčat. V úvode projektu pripravovali dievčatá prezentácie a workshopy pre študentov UMB v Banskej Bystrici.

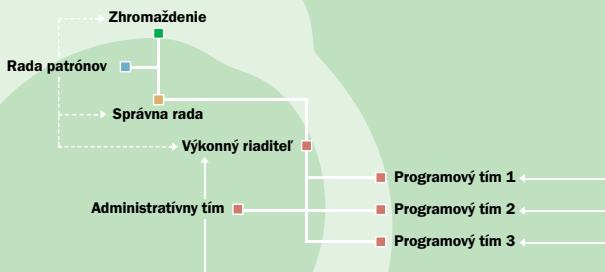


■ Deti z Lešte sa pod vedením stážistov učia pracovať na počítači, Ponická Huta, jún 2009

Chudoba

Vzhľadom na personálne zmeny a nedostatok kapacít bola v roku 2009 činnosť v tejto oblasti utlmená. Naďalej však ostávame členmi Slovenskej siete proti chudobe.

Organizačná štruktúra Priateľov Zeme-CEPA



Personálne zloženie

Administratívny tím

Magdaléna Grambličková
výkonná riaditeľka

Juraj Zamkovský
programový riaditeľ

Barbora Černušáková
(do mája 2009)
programová riaditeľka

Zdenka Tesárová
účtovníčka

Irena Jenčová
mediálna
koordinátorka

Správna rada

Sawkat Choudhury
predseda správnej
rady (lekár)

Miroslava Čierna
členka (environmenta-
listka)

Barbora Černušáková
členka (ľudskoprávna
aktivistka)

Martina Paulíková
členka (aktivistka)

Daniel Škobla
člen (programový
manažér)

Rada patrónov

Zuzana Kusá
sociologička

Eugen Gindl
novinár, spisovateľ
a scenárista

Program Verejný záujem verzus verejné financie

Ivan Lesay
(do augusta 2009)
koordinátor CEE
Bankwatch Network
v SR

Lucia Lackovičová
koordinátorka CEE
Bankwatch Network
v SR

Roman Havlíček
koordinátor projektu

Renáta Nemcová
asistentka projektu

Program Smerom k udržateľnému rozvoju

Stanislav Lacika
koordinátor projektu
a technický expert

Michal Zibrin
terénny pracovník

Peter Halaj
terénny pracovník

Peter Coch
pracovník pre prácu
s aktivistami

Katarína Hipšová
koordinátorka projektu

Dáša Kočvárová
lektorka

Program Smerom k spoločenskej spravodlivosti

Darina Diošiová
(do marca 2009)
koordinátorka projektu

Jana Štefíková
(od apríla do júla 2009)
koordinátorka projektu

Kristína Lukáčová
koordinátorka projektu

■ Inštitucionálny rozvoj

Pracovný tím Priateľov Zeme-CEPA prešiel v priebehu roku 2009 veľkými zmenami. Na post výkonnej riaditeľky nastúpila v októbri Magdaléna Grambličková. Naštartovali sme nové projekty v regióne Poľana, vďaka čomu sme náš tím posilnili o nových pracovníkov. Na druhej strane klesla naša aktivita v rómskom programe a v projektoch zameraných na medzinárodné finančné inštitúcie, sociálnu solidaritu a chudobu.

Preto sme začali pripravovať aktualizáciu štruktúry programov. Nová štruktúra by mala byť jednoduchšia a prehľadnejšia a mala by mať dve programové vetvy. Prvá z nich bude predstavovať regionálny rozmer našej práce a zastreší aktivity sústredené do cieľového regiónu Poľana. Druhá vetva sa zameria na verejné financie a budeme v nej pracovať na národnej a medzinárodnej úrovni. Obe vetvy zastrešuje spoločná téma – udržateľný rozvoj so všetkými troma rozmermi: ekonomickým, environmentálnym aj sociálnym.

V porovnaní s minulým rokom vzrástol počet registrovaných členov o 94 ľudí, s ktorými komunikujeme najmä predovšetkým prostredníctvom dvojmesačníka Aktuality, internetovým portálom a čoraz častejšie aj na konkrétnych brigádach a poznávacích výletoch. V roku 2009 sme zorganizovali exkurzie na Poľanu zamerané na veľké šelmy, lesy a geologický vývoj.

Zintenzívnili sme aj komunikáciu s členmi Správnej rady. Jej členovia sa zapájajú do dôležitých vnútorných diskusií (napr. pri zmenách programov, interpersonálnych problémoch či pri príprave organizačného manuálu Priateľov Zeme-CEPA, ktorý vyjasňuje pravidlá fungovania, rozdelenie kompetencií v rámci organizácie a mal by zjednodušiť komunikáciu medzi pracovníkmi).



■ Stretnutie členov a priaznivcov Priateľov Zeme-CEPA v záhrade bratislavskej kancelárie, Bratislava, máj 2009

V roku 2009 sme zaviedli prípravu tzv. fundraisingových konceptov pre každý projekt. Tieto dokumenty nám uľahčujú hľadať doplnkové zdroje na spolufinancovanie projektov a pripravovať nadväzujúce iniciatívy. Stále sa nám však nedarí kryť významnejšiu časť našich príjmov z iných ako grantových zdrojov. V roku 2009 sme preto rozpracovali niekoľko zámerov, ktoré by v budúcnosti mohli priniesť príjmy na krytie režijných nákladov organizácie.



■ Na poznávacom výlete o lesoch na Poľane, jún 2009

Členstvo Priateľov Zeme-CEPA k 31. 1. 2009

Registrovaní riadni členovia (s hlasovacím právom)	24
Registrovaní členovia (bez hlasovacieho práva)	366
Odoberatelia Aktualít	349
Členovia výkonného tímu (bez externých expertov)	13
Prekladatelia	56

Príjmy v roku 2009

Položka	EUR	podiel v %
Grantové príjmy	143 620	79,4
Príjmy zo živnosti	6 770	3,7
Príjmy z 2%	2 670	1,5
Členské	300	0,2
Dary, úroky	3 000	1,7
Iné príjmy	1 280	0,7
Zostatok z roku 2008	23 170	12,8
Príjmy spolu	180 810	100,0

Výdavky v roku 2009

Položka	EUR	podiel v %
Personálne náklady – administratíva	20 580	14,7
Personálne náklady – projektové tímy	54 720	39,1
Personálne náklady – externisti	2 270	1,6
Režijné náklady	25 020	17,9
Poskytnuté subgranty	4 380	3,1
Služby	11 980	8,6
Cestovné náklady	3 460	2,5
Náklady na podujatia	8 590	6,1
Náklady na publikácie	8 040	5,7
Členské príspevky	630	0,5
Iné	320	0,2
Výdavky spolu	139 990	100,0

Významné grantové príjmy v roku 2009

Položka	EUR
Fin. mechanizmus EHP a Nórsky fin. mechanizmus	59 820
Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe	29 660
Klimabuendnis Österreich	15 690
CEE Bankwatch Network	14 870
Pro Natura (Priatel'ia Zeme Švajčiarsko)	10 190
Nadácia pre deti Slovenska	6 830
Friends of the Earth Europe	3 170
Úrad splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity	3 000
Významné grantové príjmy spolu	143 320

Priatel'ia Zeme-CEPA sú občianske združenie, ktoré chráni prírodu, presadzuje sociálnu a ekonomickú spravodlivosť, podporuje vyvážený rozvoj regiónov a posilňuje účasť občanov na rozhodovaní o veciach verejného záujmu.

Priatel'ia Zeme-CEPA pôsobia na miestnej, regionálnej, národnej i medzinárodnej úrovni. Vyhľadávajú, podporujú a aktivizujú občanov a ich skupiny, rozvíjajú zručnosti a schopnosti svojich členov, pomáhajú vidieckym samosprávam pripravovať a realizovať projekty, ktoré podporujú trvalo udržateľný rozvoj a vyvíjajú osvetovú, publikačnú, konzultačnú, informačnú a vzdelávaciu činnosť.

Fotografie: P. Coch a archív Priateľov Zeme-CEPA



■ Sídlo Priateľov Zeme-CEPA na Ponickej Hute

Našími hlavnými partnermi sú organizácie združené v sieťach:

Priatel'ia Zeme Slovensko (www.priateliazeme.sk)

Friends of the Earth Europe (www.foeeurope.org)

Friends of the Earth International (www.foei.org)

CEE Bankwatch Network (www.bankwatch.org)

IFIWatchNet (www.if-watch.net)

SF Team for Sustainable Future

Slovenská sieť proti chudobe

Priatel'ia Zeme-CEPA

sídlo:

Ponická Huta 65, 976 33 Poniky

tel/fax: 048/ 419 3718, 419 3719

mobil: 0905 581 060

pobočky:

Komenského 21

974 01 Banská Bystrica

tel/fax: 048/ 412 3859

mobil: 0917 442 522

Karpatská 11, 811 05 Bratislava

tel/fax: 02/ 524 421 04

mobil: 0917 442 526

email: cepa@priateliazeme.sk

web: www.priateliazeme.sk/cepa

Bližšie informácie o možnostiach

spolupráce získate na adrese:

www.priateliazeme.sk/cepa/spolupraca

číslo účtu: 262 609 8002/1100



**Priatel'ia
Zeme
CEPA**